

社会科学方法论

跨学科的理论与实践译丛

丛书主编 应奇

# 跨越边界的哲学

## 挪威哲学文集

[增订版]



*Philosophy*  
*beyond Borders*

[挪] 奎纳尔·希尔贝克 (Gunnar Skirbekk) 童世骏 等编

童世骏 郁振华 等译



ZHEJIANG UNIVERSITY PRESS

浙江大学出版社

社会科学方法论

跨学科的理论与实践译丛

丛书主编 应 奇

# 跨越边界的哲学

## 挪威哲学文集

[增订版]

*Philosophy  
beyond Borders*

[挪] 奎纳尔·希尔贝克 (Gunnar Skirbekk) 童世骏 等◎编

童世骏 郁振华 等◎译



ZHEJIANG UNIVERSITY PRESS

浙江大学出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

跨越边界的哲学:挪威哲学文集:增订版 / (挪) 奎纳尔·希尔贝克(Gunnar Skirbekk)等编;童世骏等译. —杭州:浙江大学出版社,2016.8

(社会科学方法论:跨学科的理论与实践译丛/应奇主编)

书名原文:Philosophy beyond Borders: An Anthology of Norwegian Philosophy  
ISBN 978-7-308-15913-5

I. ①跨… II. ①奎…②童… III. ①哲学理论—挪威—文集 IV. ①B533-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 116258 号

浙江省版权局著作权合同登记图字:11-2016-142 号

## 跨越边界的哲学:挪威哲学文集(增订版)

[挪]奎纳尔·希尔贝克 童世骏等 编

童世骏 郁振华等 译

- 
- |      |   |
|------|---|
| 丛书策划 | 王长刚   |
| 责任编辑 | 陈佩钰(yukin_chen@zju.edu.cn)  |
| 责任校对 | 余月秋   |
| 封面设计 | 卓义云天  |
| 出版发行 | 浙江大学出版社<br>(杭州市天目山路148号 邮政编码310007)<br>(网址: <a href="http://www.zjupress.com">http://www.zjupress.com</a> ) |
| 排 版  | 浙江时代出版服务有限公司  |
| 印 刷  | 浙江海虹彩色印务有限公司  |
| 开 本  | 710mm×1000mm 1/16   |
| 印 张  | 36  |
| 字 数  | 471 千   |
| 版 次  | 2016年8月第1版 2016年8月第1次印刷   |
| 书 号  | ISBN 978-7-308-15913-5  |
| 定 价  | 98.00 元   |
- 

版权所有 翻印必究 印装差错 负责调换

浙江大学出版社发行中心联系方式 (0571)88925591; <http://zjdxcb.com>

受 浙江大学文科高水平学术著作出版基金 资助  
中央高校基本科研业务费专项基金

“社会科学方法论：跨学科的理论与实践”译丛  
丛书主编 应奇

丛书编委（中文人名按姓氏音序排列）

James Bohman Gunnar Skirbekk

Philip Pettit Stephen P. Turner

陈嘉明 冯钢 韩水法 刘擎 罗卫东 渠敬东

盛晓明 童世骏 郁振华 张庆熊 张旺山

## 总 序

主要由马克斯·韦伯的同名工作确立其卓著声誉和研究传统的社会科学方法论问题，其学理层面的渊源其实应当追溯到新康德主义者在一个多世纪之前对于自然科学与精神科学之异同的方法论辨析，而其规范层面的驱动力则是由早期现代性向晚期现代性过渡中呈现的社会科学地位问题所折射出来的现代社会对于社会和人之间形象的转换。就这个研究传统在 20 世纪下半叶的展开而言，从实证主义向后实证主义的转变是特别值得重视的，正是这个转变及其产生的持续效应，不但破坏了人文科学和自然科学之间固有的、本质主义的区分，而且推动了社会科学之研究逻辑从聚焦于行动、理由和原因到聚焦于规则、合理性和说明的转化。如果说，后实证主义转变所促成的历史和实践的转向已经把社会科学置于当代科学认识论和科学哲学的中心，那么居今而言，社会科学方法论这个本是由跨学科的问题意识所衍生的理论问题本身却已经泛化成了一种跨学科的实践，一个只有通过与社会科学的合作才能完成的计划。

社会科学方法论这个论题下的著述，国内学界多年来一直都不乏关注，例如，新康德主义者李凯尔特的《文化科学与自然科学》，韦伯的《社会科学方法论》，温奇的《社会科学的观念及其与哲学的关

系》,都已经有了中译本,有的还不止一个译本。但是迄今为止,还没有一套大型的译丛,能够按照这个研究传统本身的脉络,系统地呈现其发展演变至今各个阶段和流派最有代表性的著作。本译丛将紧紧围绕这个论题的跨学科特质,甄选以下三个层次或方向上的重要著述,请国内学有专长的成熟译者精心翻译成中文出版:一是在元理论层次的工作,我们将遴选近百年来社会科学方法论上的经典之作,同时将把目光投注于当代最前沿的工作;二是跨学科意识和方法论在某一门或若干门具体人文社会科学中得到集中体现的成果,例如行为主义与后行为主义之于政治学形态的变化,理性选择理论之于社会学和经济学的适用性,交往行动理论在伦理学和法学上的运用;三是具体的跨学科实践,这方面的重点将是那些无论在方法论上还是在规范意义上都具有示范作用的具有广泛影响的个案研究。

目前入选的著作旨在集中展现后实证主义转向对社会科学方法论问题的塑造性影响,这是长期以来国内西学译介中的一个巨大盲点。从理论基础而言,后实证主义发端于20世纪50年代美国哲学家奎因对于经验论之两个教条的著名批判,而其基本的理论信条实际上可以追溯到维特根斯坦的后期哲学。这种转变明显地影响到了社会科学方法论的探讨路径,例如目前几乎已经成为经典作品的温奇的《社会科学的观念及其与哲学的关系》就是把维特根斯坦的后期哲学观念推广到社会科学方法论研究上的一个典范。就社会科学哲学这个领域而言,温奇的著作得风气之先。正是在上述转向和潮流之下,社会科学方法论这个理论问题本身逐渐衍化成了一种跨学科的实践,这不仅是指,后实证主义所传递的方法论意识迅速辐射和渗透到各学科例如伦理学、政治学、经济学研究当中,超越和突破了实证主义的藩篱和局限;而且是指,社会科学方法论问题(其核心部分就是所谓社会科学哲学)本身成了凝聚和整合跨学科研究成果的一个平台。

多年来,浙江大学在跨学科研究上做出了持续的投入,也获得了

相当的声誉。得到浙江大学文科高水平学术著作出版基金的支持，目前设计的这个译丛既真实地反映了我们对于跨学科研究之重要性的认识，也希望能够自觉地回应已经蓬勃开展的跨学科实践。更为重要的是，我们还试图通过这个译丛努力呈现跨学科理论与实践背后真实的问题意识，使得社会科学方法论这个看似边缘的论题成为人文社会科学最新进展的聚焦点；同时也将通过这个译丛自身的立意、宗旨和品质，塑造和确立它在国内蓬勃开展的西学译介事业中的独特地位。

应 奇

2016年3月



## 编者说明

本文集的编辑委员会包括如下成员：挪威卑尔根大学科学论中心[the Center for the Study of the Sciences and the Humanities (SVT) at the University of Bergen]的拉格纳·费尔兰德(Ragnar Fjelland)、尼尔斯·吉列尔(Nils Gilje)、哈罗德·格里门(Harald Grimen)、奎纳尔·希尔贝克(Gunnar Skirbekk)，以及华东师范大学的童世骏。其中，奎纳尔·希尔贝克为项目协调人。

编辑委员会感谢卑尔根大学人文学院和 L. Meltzer 基金会对本项目的宝贵支持，感谢所有作者的善意合作，感谢先前的出版者允许重印文集集中的文章。

奎纳尔·希尔贝克

# 目 录

## 奎纳尔·希尔贝克(Gunnar Skirbekk)

|           |   |
|-----------|---|
| 导 言 ..... | 1 |
|-----------|---|

## 阿恩·内斯(Arne Næss)

|                          |    |
|--------------------------|----|
| 怎样对知识对象和知识内容作行为描述? ..... | 15 |
| 不同总体观点之比较 .....          | 30 |
| 说到底只能有一个有效的总体系统? .....   | 43 |
| 浅层生态运动和深层—长期生态运动论纲 ..... | 57 |

## 汉斯·谢尔瓦姆(Hans Skjervheim)

|                  |    |
|------------------|----|
| 客观主义和对人的研究 ..... | 63 |
|------------------|----|

## 雅可比·梅里奥(Jakob Meløe)

|               |    |
|---------------|----|
| 行动者及其世界 ..... | 89 |
|---------------|----|

## K. E. 特伦诺伊(Knut Erik Tranøy)

|                         |     |
|-------------------------|-----|
| 研究的规范:作为规范性体系的方法论 ..... | 111 |
|-------------------------|-----|

## 达格芬·弗莱斯达尔(Dagfinn Føllesdal)

|                   |     |
|-------------------|-----|
| 向分析哲学家介绍现象学 ..... | 126 |
|-------------------|-----|

## 英格蒙德·古尔维依(Ingemund Gullvåg)

|                  |     |
|------------------|-----|
| 合理性和客观性的条件 ..... | 143 |
|------------------|-----|

**奥顿·奥夫斯蒂(Audun Øfsti)**

作为反思的观察:对内斯早期哲学的一个评论 ..... 157

**杨·埃尔斯特(Jon Elster)**

市场与论坛:三种政治理论 ..... 187

**奥农德·哈伽(Ånund Haga)**

社会科学与博弈理论 ..... 217

**杨·海勒斯尼斯(Jon Hellesnes)**

解释学和日常理解 ..... 239

**谢尔·S. 约翰内森(Kjell S. Johannessen)**

遵循规则、非转译性理解和默会知识 ..... 266

**托雷·诺顿斯坦(Tore Nordenstam)**

从“是”到“应当”——演绎还是阐明? ..... 297

**拉格纳·费尔兰德(Ragnar Fjelland)**

从进化认识论到先天生活世界 ..... 310

**尼尔斯·吉列尔(Nils Gilje)**

汉斯·尼尔森·豪格与资本主义精神 ..... 332

**哈罗德·格里门(Harald Grimen)**

合理的分歧和认知的退让 ..... 353

**奎纳尔·希尔贝克(Gunnar Skirbekk)**

情境语用学与普遍语用学

——实践学的语用学与先验语用学的相互批判 ..... 383

**安妮·格兰贝格(Anne Granberg)**

海德格尔之生活世界的分析:一种劳作的存在论?

——关于德雷弗斯对《存在与时间》的实用主义式解读

的一些批判性评论 ..... 430

**希尔婕·拉文图(Silje Langvatn)**

罗尔斯政治自由主义的重构 ..... 456

## 罗杰·斯特兰德 (Roger Strand)

|              |     |
|--------------|-----|
| 怀疑已被消除 ..... | 489 |
| 参考书目 .....   | 501 |
| 人名索引 .....   | 549 |
| 主题索引 .....   | 555 |
| 译后记 .....    | 559 |

## 导 言

奎纳尔·希尔贝克(Gunnar Skirbekk)

1997年,卑尔根大学科学论中心(SVT)的五位学者——拉格纳·费尔兰德(Ragnar Fjelland)、尼尔斯·吉列尔(Nils Gilje)、哈罗德·格里门(Harald Grimen)、奎纳尔·希尔贝克(Gunnar Skirbekk)与童世骏——合编了一本英文论文集,收录了挪威哲学家自1936年至1996年的六十年间写就的一些论著。此举缘于卑尔根大学与华东师范大学合作的东亚与欧洲的文化现代化研究项目,该项目正式成立于1994年,取名“马可·波罗”。

两年后(1999年),该书的中文版问世。多年来,中挪学者在“马可·波罗”项目框架下,开展了卓有成效的亲密合作。如今,编者们想通过修订这本论文集的方式,将1996年之后,即1996—2016这二十年间的成果选编进来,向“马可·波罗”这一独具特色的学术合作项目致敬。

现在,修订版即将出版,其中新收录了安妮·格兰贝格(Anne Granberg)、希尔婕·拉文图(Silje Langvatn)与罗杰·斯特兰德(Roger Strand)这三位作者的三篇近作。借此机会,编者们对中挪两

国学者在“马可·波罗”项目中的出色合作表示祝贺。

这本论文集选编了挪威哲学家们从 1936 年到 1996 年间所写的一些文章，它缘起于挪威哲学家和中国哲学家在文化现代化的理论方面的合作研究。这一合作的正式框架是一个被称为“马可·波罗”的研究项目，它是由卑尔根大学和华东师范大学的哲学家们建立起来的。在我们的中国方面的合作编者童世骏教授从 1988 年到 1994 年对卑尔根大学的定期访问期间，这种合作就开始了。<sup>1</sup>这个项目包括人员的互访和著作的相互出版，这本论文集就是这一制度化的合作的一个组成部分。因此，本书对作者和文本的选择也是由这一项目的视野所决定的。

作为这一项目的参与者，同时也是这本论文集的编辑者，我们感到中国哲学家和挪威哲学家之间的这种合作是十分激动人心的，我们希望这本论文集的读者能够和我们一起分享这种跨越国界的哲学对话的乐趣。

然而，我们将面对一个关键性的问题：为什么以及如何使中国读者对这样一个选集感兴趣？作为编者同时也是作者，我们不敢自称毫无偏见，但是，为了对这一计划以及我们对文本的选择作出辩护，我们还是应该给出一个解答。也许，为了对在中国出版挪威哲学家的著作这种构想作出辩护，以下这些起码是可以说的：和其他的北欧国家一样，挪威在地缘政治和地缘文化上，以许多不同的方式“介于”欧洲大陆和英国之间，用哲学的术语说，“介于”大陆哲学和分析哲学之间。或者说，至少这一点曾经是事实：战后挪威哲学的历史，也是这一传统的鸿沟如何被作为主题加以讨论并在很大的程度上得到克服的历史。当然，这种进展在好几个国家都发生了（在联邦德国，这种倾向出现得比较早，随着传统的分析哲学被宣告终结，以及后经验主义哲学的扩张，这种倾向常常以后现代主义的面目出现在整个英语世界之中）。然而，在挪威，这种调和的工作很早就已经开始了，早

于绝大多数的地区,<sup>2</sup>而且,即使它和国际性的讨论有密切关系,它也有其自身的特色。在我们看来,这一点就已经是向非欧洲读者提供这一时期挪威哲学讨论的一个选本的一个理由了。

进而言之,和其他的北欧国家一样,挪威是一个人口规模不大的欧洲国家。一些较大的欧洲国家如德国、英国和法国,可以在较大程度上允许自己在文化上和语言上多多少少全心全意地专注于他们自己的民族传统,而一些较小的民族则必须和所有人进行交流,包括文化上的交流——条件不允许他们从自己文化传统之内非反思地看待自己和看待他人,而必须出入不同的文化、不同的语言,学会从内和外两个角度来看待自己 and 他人。在某种意义上,这种在结构上具有强制性的自我反思和角色承当是相当令人难堪的;但在另一种意义上,比如,当欧洲以外的哲学家们在寻找既能够对欧洲哲学作熟门熟路的解释,又能够不局限于某个特定民族传统的人的时候,它也许会变成一种优点。这至少是本论文集编者的想法,并以此来为向欧洲以外地区的读者介绍挪威哲学这一想法提供根据。

最后的、也是最重要的问题,是文本的质量问题。我们把这个问题留给读者自己去判断。

也许有人会问:这一选本是否具有代表性?对这一问题,兼为作者的编者也应该谨慎地回答,但是基本上可以作一个简单的回答:本论文集所选的作者和文本并不代表挪威哲学在过去60年中所发生的一切。在过去的几十年中,曾有那么多的哲学家<sup>3</sup>和哲学思潮,因此,对于任何一个篇幅不大的选本提出代表性的要求,没有太大的意义。另一方面,对于选择早期相对具有代表性的作者,也许有一种普遍的共识,尽管还可以加入其他一些作者的名字。对于最近一个时期,对作者的选择完全取决于这样一个事实,即这本论文集旨在从“马可·波罗”项目的框架之内推进一种哲学对话。对过去10—15年间的作者和文本的选择反映了这样一种情况:选择这些作者和文本的目的在于推进参与这个项目的中挪两国哲学家之间的这种

对话。

我们要补充的是,在这本文集中,文本选择的标准不仅仅是某种抽象意义上的代表性,而是这样一种意图,即展开各种在讨论过程中具有相互联系的那些文本。

在讨论入选文本之前,我们要对阿恩·内斯(Arne Næss, 1912—2009)作一个简要的介绍。从20世纪30年代后期一直到战后,在复兴挪威哲学方面,内斯无疑扮演了一个重要的角色。

在30年代中期,内斯来到维也纳,在那里他有选择地参与了“维也纳小组”的逻辑实证主义者的讨论班,内斯感到他们的经验主义不够充分,即这些哲学并不通过从事(提倡)经验的研究,以期清楚地、准确地理解自己的语言。<sup>4</sup>这导致了经验语义学的奥斯陆学派的产生,<sup>5</sup>其代表作之一便是《非专业哲学家心目中的真理》(Næss, 1938),它基于对非哲学人员在谈论真理时所持的理解的经验研究。在维也纳其间,内斯撰写了他的关于“知识和科学态度”的博士论文[*Erkenntnis und wissenschaftliches Verhalten*, 1936, 英格蒙德·古尔维依(Ingemund Gullvåg)将其英译为《作为一种行为的科学》],该文试图通过对科学行为作客观主义的描述来刻画科学认识。

内斯的经验主义以及他对人类行动做客观主义描述的努力,引起了整个战后时期的激烈争论。但是,在他的博士论文中,内斯就已经表明(参见内斯,1936年的结束语),他基本上持一种颇有怀疑主义色彩的立场。在其后的讨论中,内斯自己也参与了对作为一种哲学立场的经验主义的瓦解,而转向一种(皮浪式的)自我反思的怀疑主义,最后走向一种多元的可能论(参见《对总的观点、真理和知识的反思》,1959;《科学事业的多元论的可能论方面》,1972;《怀疑主义》,1968;以及英格蒙德·古尔维依翻译的《哪一个世界是实在的?》,1969)。在许多方面,这一转变类似于(后来发生的)分析哲学从库恩(Thomas Kuhn)到费伊阿本德(Paul Feyerabend)、从后期维特根斯



坦(Ludwig Wittgenstein)到罗蒂(Richard Rorty)的一般的转变。但是,不管他早期的怀疑主义和后来的可能论,也不管他会对关于科学的经验主义解释以及在一个现代社会中制度化的科学所产生的破坏性后果(如生态破坏)提出怎样的批评,内斯始终是一位开放的科学研究的拥护者。他是绝不会乐滋滋地参加像罗蒂这样的后现代主义文本读者的文学性对话的。作为一个心灵开放的可能论者,他始终是一个科学研究——即使不是戒律森严的科学——的快乐的支持者,也就是说,他一直是受哲学启蒙了的探究(inquiry)<sup>6</sup>的热情爱好者。

从以后的发展来看,内斯显然从来就不仅仅是或不纯粹是一个经验主义者;他哲学上所爱的首先是斯宾诺莎(Baruch de Spinoza)——混合存在主义和生命哲学意味的斯宾诺莎。在这方面他受到了他的老朋友和同事彼得·维塞尔·扎普佛(Peter Wessel Zapffe)的影响(但内斯从未接受过他的进化的乐观主义)。因此,当内斯逐渐脱去了他的经验主义外衣之后,他最终又以一个斯宾诺莎主义者的面目出现了——作为一个“生态哲学家”,一个“深层生态学家”[除了选入本论文集的他的早期论文,还请参见内斯于1989年发表的著作《生态学、共同体和生活方式》,还有他的论文《深层生态学“八点”之修正》,载乔雷奇·塞勒斯(George Sessions)编《面向21世纪的深层生态学》,波士顿,1995]。起源就是未来——那位黑森林哲人如是说。

内斯的生态学承诺既是理论的也是实践的,他对伦理问题或者政治问题的关切并不局限于环境问题上。二战期间及之后,他阐明了一种非暴力的伦理学,这项工作把他引向了甘地和印度哲学(《甘地和核战争》,1965;《梵语常识》,1974;《甘地和团体冲突》,1974)。他将其非暴力的伦理学扩展到战后关于和平与核裁军的条件的各种讨论之中,还进一步扩展到他的深层生态学之中。在战后较早的一个时期里,内斯是发起对全权主义人格和政体进行心理学的和社会